

Kimmo Kosonen

Lukutaitotyön johtaja (Head of Literacy and Education)
Suomen Pipliaseura / Yhtyneet Raamattuseurat (UBS)

Vuosiraportti 2025 työtäni tukeville seurakunnille



Foninkielinen aikuislukutaitoluokka Beninissä, Länsi-Afrikassa, jossa vierailin helmikuussa-25

Vuonna 2025 toimin kansainvälisen lukutaito- ja kielityön asiantuntijana Yhtyneissä Raamattuseuroissa (UBS), vastasin lukutaitohankkeiden raportoinnin tarkastamisesta ja tuin Suomen Pipliaseuran kansainvälisen työn strategista suunnittelua.

Teidän tuellanne sain toimia **kansainvälisen lukutaito- ja kielityön asiantuntijana** globaaleissa yhteistyörakenteissa (etenkin Yhtyneet Raamattuseurat, UBS). Työni painopiste oli siinä, että lukutaitotyö pysyy strategisesti kestäväenä, hyvin koordinoituna ja paikallisia kirkkoja palvelevana eri puolilla maailmaa.

Vuoden aikana olin mukana **vahvistamassa Pipliaseuran ja Yhtyneitten Raamattuseurojen kansainvälistä yhteistyötä ja yhteistä suuntaa**, erityisesti tilanteissa, joissa globaalit rakenteet olivat muutoksessa. Toin asiantuntijanäkökulmaa päätöksenteon tueksi ja autoitin ennakoimaan muutoksia, raamatunkäännöstyöhön liittyvän lukutaitotyön teemoista.

Työni ytimessä oli koko ajan se, että **lukutaito ja Raamatun kääntäminen palvelevat paikallisia ihmisiä, seurakuntia ja kirkkoja**. Teidän tukenne mahdollisti sen, että tätä työtä voitiin tehdä pitkäjänteisesti, ei vain yksittäisinä hankkeina vaan osana laajempaa kokonaisuutta.

Mikään tästä ei olisi mahdollista ilman teidän rukouksianne, luottamustanne ja taloudellista tukeanne. Olette mukana siinä, että ihmiset eri puolilla maailmaa saavat mahdollisuuden lukea, oppia ja kohdata Jumalan sanan omalla kielellään.

Lämpimin terveisin,
Kimmo Kosonen

Seuraavilla sivuilla raportoin yksityiskohtaisemmin vuoden aikana tapahtuneista keskeisistä työtehtävistä.

Viime vuonna raportoin monista muutoksista, joita elämässämme tapahtui vuoden 2024 aikana. Elämäämme mullisti etenkin muutto Thaimaasta Suomeen toukokuussa-24 Tuulan työtilanteen muututtua Lähetysseurassa. Vuonna 2025 perheemme elämä sitten asettui uusiin uomiinsa ja tämä vuosi on ollut verrattain seesteistä. Tuula aloitti Evankelisen Lähetysyhdistyksen (ELY) työssä vuoden-25 alusta, joten akenkielen käännöshanke Kaakkois-Aasiassa voi jatkua kuten ennenkin. Päätimme toistaiseksi jatkaa töitämme Joensuun kodistamme käsin, sillä Tuulan kohta 86-vuotias äiti tarvitsee hänen apuaan viikoittain. Tuula tekee pari matkaa vuodessa Thaimaahan tiimiään tapaamaan. Itsekin teen töitä pitkälti Joensuun kodista käsin.

Lukutaitotyötä rahoittavien Pipliaseurojen kokoontuminen järjestettiin toukokuun-25 lopussa Helsingissä. Koordinoin tilaisuuden järjestelyn ja pääosan kolmepäiväisestä ohjelmasta. Tilaisuus onnistui hyvin. Suomen ohella mukana oli keskeisiä hanketyötä vastaavia johtajia Australian, Iso-Britannian, Kanadan, Norjan, Ruotsin ja Yhdysvaltojen Pipliaseuroista. Nämä seurat rahoittavat yli 90 % kaikesta Yhtyneitten Raamattuseurojen (UBS) lukutaitotyöstä. Tämä kokoontuminen aloitti rahoittavien seurojen yhteisen strategisen suunnittelun lukutaitotyön tukemiseksi. UBS on antanut minulle tehtäväksi koordinoida tämän työn jatkoa tulevaisuudessa.



Kokouksen päätyttyä vein halukkaat Suomenlinnaan kävelylle ja iltapäiväkahveille.

Suomen Pipliaseura kutsui tähän kokoukseen mukaan myös kolme **pipliaseurojen lukutaitoasiiantuntijaa** eripuolilta maailmaa: Boubakar O. Burkina Fasosta, Cito C. Filippineiltä, ja Patrick G. Malawista. He toimivat kokouksessa fasilitaattoreina jakaen viimeisimmät kuulumi-
set lukutaitotyöstä omilla alueillaan. Kokouksen jälkeisenä päivänä yhdessä Suomen Pipliaseu-
ran Ari Vitikaisen kanssa vietimme näiden kolmen miehen kanssa päivän Tallinnassa pitäen
matkan aika laivaseminaaria lukutaitotyöstä. Tallinna vaikutti vieraat, sillä kukaan heistä ei
ollut aiemmin nähnyt keskiaikaista eurooppalaista kaupunkia, ja Citolle Suomen/Viron matka
oli myös hänen ensimmäinen Euroopan matka.



Tallinnan vanhan kaupungin muurilla Boubakarin, Citon and Patrickin kanssa. Kuva Ari Vitikainen.

Ranskankielinen Afrikka, etenkin Sahelin alueella, oli keskeisimpiä työalueitani myös vuonna 2025. Aiemmin UBSn kansainvälisellä lukutaitotiimillä on ollut minimaalisesti toiminta alueen maissa. Kuitenkin Sahelin maissa on yksi maailman huonoimmista lukutaitotilanteista. Hyvin harvat osaavat lukea millään kielellä, ja monilla paikalliskielille käännettyillä Raamatuilla ei juuri ole lukijoita. Islam on alueen valtauskonto ja kristityt ovat vähemmistönä monilla alueilla. Koska ranskan taitoni on paljon englantia huonompi, työni alueella on erityisen haastavaa ja väsyttävää, joskin kielitaito on käyttäessä viime vuosina kohentunut.



Helmi-maaliskuussa 2025 olin Ari Vitikaisen ja Chris Pekka Wilden kanssa järjestämässä ranskankielisen Afrikan Pipliaseuroille **lukutaitotyön työpajaa** Beninin Cotonoussa. Viiden ranskaa pääkielenään käyttävän Afrikan Pipliaseurat olivat mukana ja koulutimme kouluttajia tuottamaan raamatunlukukirjasia paikalliskielillä. Kaikista seuroista oli mukana sekä pääsihteeri/toiminnanjohtaja että lukutaitohankkeista vastaava henkilö. Koulutettujen ihmisten on tarkoitus kouluttaa lisää paikallisia alueen maissa.

Suomen Pipliaseuran toimittamia **raamatunlukukirjasia** voidaan käyttää peruslukutaidon jälkeiseen lukemisen harjoitteluun, ennen kuin juuri lukumaanoppineet aikuiset ovat valmiita varsinaisen Raamatun lukemiseen. Kaikista kuudesta kirjasesta tehtiin myös ranskankielinen koevedos ja monelle paikalliskielelle on nyt olemassa ensimmäisiä koevedoksia.



Vuonna 2025 saimme Piplian työtovereiden kanssa valmiiksi myös suomenkielisen **videon**, joka esittelee näiden **Raamatunlukukirjasten tuotantoa**. Se perustuu aikaisemmin tehtyihin englannin- ja ranskankielisiin videoihin. Lopullinen video löytyy YouTubesta:

<https://www.youtube.com/watch?v=O2xWschPXKI>

Yksi keskeisimpiä töitani Yhtyneissä Raamattuseuroissa on Afrikassa, Latinalaisessa Amerikassa ja Lähi-idässä toteutettavien lukutaitohankkeiden "**neljännesvuosiraporttien**" **tarkistaminen** ja kommentointi. Vastaan teknisestä tuesta lähes 20 Pipliaseurojen lukutaitohankkeille. Työtoverini vastaavat lopuista UBSn lukutaitoprojekteista maailmanlaajuisesti. Vuonna 2025 jatkoin myös **konsulttiavun** tarjoamista Suomen Pipliaseuran *Lukutaitoa Naisille Afrikassa* hankkeeseen pääasiassa virtuaalisesti.

Vuonna 2023 työstetyn **UBSn lukutaitotyön positiopaperin** päivitetty ranskan- ja espanjankieliset käännökset viimeisteltiin joulukuussa-25. Lopullisen tarkastuksen tein ranskan- ja espanjankielisten työtovereiden kanssa, ja kaikki kolme versiota julkaistaan maaliskuussa-26. Tämä dokumentti luo puitteet raamattuseurojen lukutaitotyön rahoitukselle ja toteuttamiselle tulevaisuudessa.

Vuoden 2025 aikana jatkoin **Afrikan** maiden Pipliaseurojen **lukutaitofoorum**in toiminnan koordinoitua. Tämä on virtuaalisesti toimiva yhteisö, jossa eri maissa toimivat lukutaitotyöntekijät voivat vaihtaa kokemuksia ja oppia toisiltaan. Afrikan Pipliaseurojen "Community of Practice on Literacy" kokoontui kolme kertaa vuonna 2025. Toimin itse "varjokoordinaattorina" laatien esityslistojen ensimmäiset versiot, hoitaen kokoontumisten logistiikan ja viestinnän, sekä muistiinpanot. Ari V. Suomen Pipliaseurasta, Patrick Gondwe Malawista ja Joseph Irungu Keniasta ovat tiimissä mukana. Patrick & Joseph toimivat kokousten puheenjohtajina.

Yhtyneitten Raamattuseurojen ”globaalinen sihteeristö” (johon kuulun osa-aikaisesti) vuosikonferenssi oli lokakuussa Chiangmaissa, Thaimaassa ja tarjosi mahdollisuuden tutustua pääasiassa virtuaalisesti toimivan tiimin jäseniin.

Keskustelu UBSn **Latinalaisen Amerikan** hankekoordinaattoreiden ja alueella toimivien SIL-johtajien (lukutaito ja koulutus) kanssa on jatkunut, ja vuonna 2025 kolme lukutaitohanketta alkoi Kolumbiassa ja Guatemalassa.

Toukokuun Helsingin kokouksen lisäksi olen pitänyt yhteyttä lukutaitotyön rahoituksen kannalta keskeisiin **pipliaseuroihin**. Vuonna 2025 suunnittelin työtä yhdessä seuraavien seurojen kanssa: Australia, Iso-Britannia (pääasiassa Englanti), Kanada, Norja, Ruotsi, Saksa ja Yhdysvallat.

Vuoden 2025 aikana viimeistelimme amerikkalaisen Prof. Carol Bensonin kanssa yhteisen **kirjahankkeemme käsikirjoituksen** ja lopullinen käsikirjoitus jätettiin brittiläiselle Multilingual Matters kustantajalle marraskuun lopussa. Kirjassa tutkijat ja koulutusjärjestöjen työntekijät, etenkin Aasiassa ja Afrikassa, käsittelevät vähemmistökielillä toteutettavaa peruskoulutusta. Kirja julkaistaan heinä-elokuussa 2026, mutta kirjasta on jo saatavilla mainos. E-kirja tulee olemaan kaikille ilmaiseksi ladattavissa kustantajan nettisivulta, sillä saimme kustantajan stipendin tähän tarkoitukseen.



Vuoden 2025 aikana julkaistiin alla mainittu **artikkeli**:

Kosonen, Kimmo (2025). Non-dominant languages in education in Southeast Asia. In P. Romanowski (ed.) *The Cambridge Handbook of Multilingual Education* (757-773). Cambridge: Cambridge University Press.